



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Clase #64 – Los Hijos de Yacov

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

- **29:27** *Cumple esta semana y te daremos también a ella (Raquel), por el servicio que harás todavía conmigo siete años más.*
- ***Male shevua zot venitnah leja gam-et-zot ba'avodah asher ta'avod imadi od sheva-shanim ajerot.***
- **29:28** *Y Jacob lo hizo así, y cumplió esta semana, y él le dio a Raquel, su hija, por mujer.*
- ***Vaya'as Ya'akov ken vayemale shvua zot vayiten-lo et-Rajel bito lo le'ishah.***
- A qué se refiere con: Cumple esta semana?

BERESHIT- ספר בראשית

- 29:29 Y dio Labán, a su hija Raquel, a Bilhá, su sierva, por sierva suya.
- **Vayiten Lavan le-Rajel bito et-Bilhah shifjato lah leshifjah.**
- 29:30 Y él se llegó a Raquel también; y también amó a Raquel mas que a Leá; y sirvió aún con él otros siete años.
- **Vayavo gam el-Rajel vaye'ehav gam-et-Rajel miLeah vaya'avod imo od sheva-shanim ajerot.**

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- *29:31 Y viendo el Eterno que Leá era despreciada, abrió su matriz, mas Raquel era estéril.*
- ***Vayar Adonay ki-snu'ah Leah vayiftaj et-rajmah veRajel akarrah.***
- *29:32 Y concibió Leá y parió un hijo; y ella llamó su nombre Rubén (Reuvén), pues dijo: Porque el Eterno ha visto mi aflicción. Por tanto, ahora me amará mi marido.*
- ***Vatahar Leah vateled ben vatikra shmo Re'uven ki amrah ki-ra'ah Adonay be'oni ki atah ye'ehavani ishi.***
- Los hijos de Yacov son llamado también **“Shivtei Kah”**, los fundadores de la Tribus de Hashem

BERESHIT- ספר בראשית

- **Por qué la aflicción de Leáh?**
- El Tratado de Yevamot nos enseña que nuestras 4 Matriarcas fueron estériles porque Dios desea que los Justos dirijan a El sus plegarias. (Yev. 64)
- Pero Leáh fue la primera que dio a luz hijos.
- **Por qué esta aparente contradicción?**
- En el caso de Leáh, la Toráh afirma que “Hashem” – que denota compasión vio su aflicción (v.31)
- Pero en el caso de Rajel, ella se quejó ante Yacov de su esterilidad y él le respondió que no era él, sino Elohim –El Nombre que denota el Juicio estricto.

BERESHIT- ספר בראשית

- Lo anterior implica que Leáh tuvo hijos debido a su difícil situación en que se hallaba, puesto que era la menos amada y Dios le pudo demostrar Su compasión.
- De otro modo, el Juicio Estricto habría dictado que también ella debería permanecer estéril, al igual que Sará, Rivká, y Rajel, hasta que con sus plegarias lograra modificar su naturaleza (Rabí Hoffmann).
- Leáh era desamada. **ki-snu'ah Leah – Literalmente significa, odiada.**
- Rambán cita a Radak que Yacov ciertamente amaba a Leáh, pero comparado con el amor a Rajel parecería que la odiaba.

BERESHIT- ספר בראשית

- Leáh llama a su primogénito Reuvén, que literalmente significa: *Vean, un hijo*.
- **Por qué Leáh le puso ese nombre?**
- En Su compasión había visto Hashem el sufrimiento que padecía por ser la esposa secundaria y le había dado a ella el primero de los hijos de Yacov y de esa manera Yacov pudiera sentir por ella un amor mucho mas intenso por ella.
- Sforno comenta que Yacov posiblemente se molestó porque pensaba que Leáh pudo estar de acuerdo con la trama de su padre y prestarse al engaño en las nupcias.

BERESHIT- ספר בראשית

- Por lo tanto, ahora que Dios había ratificado al conducta de Leáh al darle el primogénito, Yacov seguramente se daría cuenta que al final ella había actuado correctamente y que no se había prestado al engaño.
- Rashí indica que los Sabios ven una connotación profética en el nombre de Reuvén.
- Dios puso una profecía en la boca de Leáh, cuando dice, *'Vean la diferencia entre mi hijo y Esav, el hijo de mi suegro'*.

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- **Por qué lo anterior?**
- En el nombre Reuvén - ראו בין - la palabra 'Ben' usando la letra Yud – י - significa entre.
- Como recordamos, Esav despreció la primogenitura y se la vendió con desdén a Yacov, y después juró que lo mataría.
- Reuvén, por su parte, perdió su preciada primogenitura ante Yosef, y no solo que no la odió, sino que hasta intentó salvarle la vida (37:21)
- Reuvén fue quien vivió mas años de todos, 155 años. Se cree, nació en el 1568 y murió en el 1413 aec. (OU)

BERESHIT- ספר בראשית

- 29:33 Y concibió otra vez y parió un hijo, y dijo: Por cuanto el Eterno oyó que yo era despreciada, me ha dado éste también; y lo llamó Simón (Shimón).
- **Vatahar od vateled ben vatomer ki-shama Adonay ki-snu'ah anoji vayiten-li gam-et-zeh vatikra shmo Shim'on.**
- 29:34 Y concibió otra vez y parió un hijo, y dijo: Esta vez se unirá mi marido conmigo, porque le he parido tres hijos. Y por tanto lo llamó Leví.
- **Vatahar od vateled ben vatomer atah hapa'am yilave ishi elay kiyaladeti lo shloshah vanim al-ken kara-shmo Levi.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Después de concebir a su primer hijo, Leáh creía estar segura que Yacov la amaría. Ella no era consciente que el amor de Yacov por ella aún resultaba insuficiente.
- **Shimeón –Shama On-** significa, “Me ha escuchado” –mi aflicción
- Las Matriarcas eran profetisas y conocían que Yacov iba a engendrar a 12 tribus a través de cuatro esposas.
- Cuando tiene a **Leví**, se dijo ella: ‘Ahora mi marido no tendrá motivos para quejarse de mí, pues le he dado toda mi cuota de hijos. (Rashí)
- **Leví - Unirse**

BERESHIT- ספר בראשית

- *29:35 Y volvió a concebir y parió un hijo, y dijo: Esta vez agradeceré al Eterno. Por tanto ella le puso el nombre de Judá (Yehudá);*
- ***Vatahar od vateled ben vatomer hapa'am odeh et-Adonay al-ken kar'ah shmo Yehudah vata'amod miledet.***
- ***Yehudá – Alabar***
- Este nombre contiene las letras del Nombre Inefable de Dios, así como también denota gratitud y alabanza.
- De aquí aprendemos que este nombre transmite el concepto de darle gracias a Dios.

BERESHIT- ספר בראשית

- *Ella sentía una gratitud especial debido a que había logrado coronarse como la primera madre de un cuarto de los hijos de Yacov. La tercera parte de los hijos de Yacov pertenecían directamente a Leáh y ella sentía que se le había hecho mas mérito a ella del que le correspondía. (Rashí).*
- *El plural de Yehudá es Yehudim y fueron llamados así debido a que ser agradecidos con Dios y sentir que El nos da mas de lo que nos corresponde constituye una característica típicamente judía.*

HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- *30:1 Y vio Raquel que no paría hijos a Jacob, y se enceló Raquel de su hermana, y dijo a Jacob: Dame hijos, que si no, soy muerta.*
- ***Vatere Rajel ki lo yaledah le-Ya'akov vatekane Rajel ba'ajotah vatomer el-Ya'akov havah-li vanim ve'im-ayin metah anoji.***
- Rajel al ver ahora su incapacidad de darle hijos a Yacov recuerda lo que Sará hizo cuando Abraham quería tener hijos y la imitó entregándole a su sirviente Bilhá y así ella se realizaría a través de ella.

BERESHIT- ספר בראשית

- Rajel sintió envidia de su hermana. Le dieron celos.
- Esto no es un rasgo encomiable, sin embargo, los Jajamim enseñan que envidiar los logros ajenos en el estudio de la Toráh motiva a la persona a estudiar mas.
- Rajel entonces creía que su hermana se había ganado el mérito de tener hijos por ser mucho mejor que ella. Esa clase de envidia es sana, dice Rashí.

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 30:2 Y se encendió la ira de Jacob contra Raquel, y dijo: ¿Estoy yo acaso en lugar de Dios, que te negó el fruto de (tu) vientre?
- **Vayijar-af Ya'akov beRajel vayomer hatajat Elohim anoji asher-mana mimej pri-vaten.**
- *“si no rezas para que de a luz me quedaré sin hijos y se me considerará como muerta”,* le suplica Rajel a Yacov.
- Pero Yacov se irritó ante esta amenaza y por la forma en que Rajel insinuó que él tenía la capacidad de darle hijos.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- Yacov le respondió: *“Por que te quejas conmigo? Acaso tengo la culpa de la situación en que te encuentras? Acaso en lugar de Dios estoy yo, que te negó el fruto de tu vientre?”*
- *Además, yo no soy estéril; a ti dios no te dio hijos. La comparación con Itzjak tampoco es válida: su plegaria logró surtir efecto debido a que él no tenía hijos, en cambio yo ya tengo hijos”.*
- Los Sabios nos dicen que Dios reprendió a Yacov por su insensibilidad hacia Rajel. Dios le dijo:

BERESHIT- ספר בראשית

- “Acaso así se responde a una persona afligida? !Por tu vida, que tus hijos [de tus otras esposas] deberán en el futuro pararse humildemente ante el hijo de ella, Yosef”.
- Sin embargo, no cabe duda que Yacov sí rezó por ella, pero le reprochó haber insinuado que el Tzadik tiene la capacidad de doblegar a Dios, por decirlo así, a que responda a sus deseos. (Rambán)
- El desagravio de Yacov tuvo resultado positivo. Rajel oró fervientemente por sí misma y después de darle a su sirvienta Bilhá, fue bendecida con hijos propios, Yosef y Binyamin.

BERESHIT- ספר בראשית

- *30:3 Y ella dijo: He aquí mi sierva Bilhá; llégate a ella y que dé a luz sobre mis rodillas; y así yo también tendré hijos a través de ella.*
- ***Vatomer hineh amati Vilhah bo eleyha veteled al-birkay ve'ibaneh gamanoji mimenah.***
- *30:4 Y ella le dio pues a Bilhá, su sierva, por mujer; y se llegó a ella Jacob.*
- ***Vatiten-lo et-Bilhah shifjatah le'ishah vayavo eleyha Ya'akov.***
- *30:5 Y concibió Bilhá, y parió a Jacob un hijo.*
- ***Vatahar Bilhah vateled le-Ya'akov ben.***

BERESHIT- ספר בראשית

- *30:6 Y dijo Raquel: Me ha hecho justicia Dios, y también ha oído mi voz, y me dio un hijo. Por lo tanto llamó su nombre Dan.*
- ***Vatomer Rajel danani Elohim vegam shama bekoli vayiten-li ben al-ken kar'ah shmo Dan.***
- Rajel dijo que al principio Dios la había juzgado y que había decretado que sus méritos no habían sido suficientes y por ello siguió siendo estéril.
- Luego la juzgó nuevamente y oyó su voz, dándole un hijo a través de Bilhá.
- **Dan -Justicia**

BERESHIT- ספר בראשית

- *30:7 Y Bilhá, sierva de Raquel, concibió otra vez y parió un segundo hijo a Jacob.*
- ***Vatahar od vateled Bilhah shifjat Rajel ben sheni le-Ya'akov.***
- *30:8 Y dijo Raquel: Con gran persistencia insistí con Dios (para igualarme) con mi hermana, y también lo conseguí. Y llamó su nombre Naftalí.*
- ***Vatomer Rajel naftuley Elohim niftalti im-ajoti gam-yajolti vatikra shmo Naftali.***
- Dice Rashí: He intentado todos los ardides posibles para que Dios me de hijos como le dio a mi hermana.
- **Naftalí – Mi lucha**

BERESHIT- ספר בראשית

- *30:9 Y vio Leá que había dejado de parir, y tomó a Zilpá, su sierva, y la dio a Jacob por mujer.*
- ***Vatere Leah ki amedah miledet vaticaj et-Zilpah shifjata vatiten otah le-Ya'akov le'ishah.***
- *30:10 Y parió Zilpá, sierva de Leá, un hijo a Jacob.*
- ***Vateled Zilpah shifjat Leah le-Ya'akov ben.***
- *30:11 Y dijo Lea: ¡Llegó la ventura! Y llamó su nombre Gad.*
- ***Vatomer Leah ba gad vaticra et-shmo Gad.***
- **Gad - suerte**

ספר בראשית- BERESHIT-

- *La frase esta escrita de la manera [כתיב] **ketiv** en la Toráh ‘como una sola palabra’, **bagad** [בגד] pero se pronuncia **keri** [קרי] como si fueran dos palabras, **ba gad** [בא גד]*
- *Rashí interpreta Gad como – [מזל טוב] –**Mazal tov**- Buena fortuna.*
- *Rabi Shimon Rafael Hirsch explica que el nacimiento de este hijo fue el producto de una suerte inesperada, porque a Leáh no se la habría ocurrido traer a una rival a su casa si Rajel no hubiera sentado el ejemplo.*
- *Escribir Bagad como una sola palabra implica la idea de traición [בגד] **baged**, traicionar. En cierto sentido, representa una traición que el marido tome otra mujer (Rashí)*

BERESHIT- ספר בראשית

- *30:12 Y parió Zilpá, sierva de Leá, un segundo hijo a Jacob.*
- ***Vateled Zilpah shifjat Leah ben sheni le-Ya'akov.***
- *30:13 Y dijo Leá: Para mi dicha, porque me consideraron dichosa las doncellas. Por tanto llamó su nombre Asher.*
- ***Vatomer Leah be'oshri ki ishruni banot vatikra et-shmo Asher.***
- **Asher – Feliz, Bendición**
- Este hijo representa otra instancia mas de la buena fortuna por la que las mujeres me han estado elogiando (Rashbam, Ibn Ezra)

BERESHIT- ספר בראשית

- **LOS DUDAIM**
- *30:14 Y fue Rubén, en los días de la siega de los trigos, y halló mandrágoras en el campo, y las trajo a su madre, Leá. Entonces dijo Raquel a Leá: Te ruego me des de las mandrágoras de tu hijo.*
- ***Vayelej Re'uven bimey ktsir-jitim vayimtsa duda'im basadeh vayave otam el-Leah imo vatomer Rajel el-Leah tni-na li miduda'ey benej.***

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- *Existe una diferencia de opiniones entre los exegetas sobre la significación de la palabra en*
- *hebreo dudaim, que tradujimos por mandrágoras. El exegeta Rashi la traduce por jazmín; Rishbam*
- *explica que significa "flor de higuera"; Ibn Ezzá dice que es una flor que tiene forma de cabeza y*
- *manos humanas; otros exegetas afirman que se trata de una clase de fruto semejante a una*
- *manzana. Acerca de las propiedades mágicas de los dudaim, corrían en la antigüedad muchas*
- *fábulas. Se les llamaba "manzanas de amor", y tenían entre otras, la propiedad de excitar la*
- *sensualidad. Se supone que Raquel quiso obtener los*

BERESHIT- ספר בראשית

- 30:15 Mas ella le respondió: ¿Es poco el haberte tú llevado a mi marido, que quieres llevarte también las mandrágoras de mi hijo? Y dijo Raquel: Por esto se acostará contigo esta noche, a trueque de las mandrágoras (2) de tu hijo.
- **Vatomer lah hame'at kajtej et-ishi velakajat gam et-duda'ey beni vatomer Rajel lajen yishkav imaj halaylah tajat duda'ey venej.**

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 30:16 Y volvió Jacob del campo por la tarde, y salió Leá a su encuentro y le dijo: A mí vendrás; que ciertamente te alquilé por las mandrágoras de mi hijo. Y se acostó con ella aquella noche.
- **Vayavo Ya'akov min-hasadeh ba'erev vatetse Leah likrato vatomer elay tavo ki sajor sejartija beduda'ey beni vayishkav imah balaylah hu.**
- 30:17 Y oyó Dios a Leá, y concibió y parió a Jacob un quinto hijo.
- **Vayishma Elohim el-Leah vatahar vateled le-Ya'akov ben-jamishi.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 30:18 Y dijo Leá: Me ha dado Dios mi recompensa, porque di mi sierva a mi marido; y llamó su nombre Isajar (Yissajar).
- **Vatomer Leah natan Elohim sejari asher-natati shifjati le'ishi vaticra shmo Yisashjar.**
- 30:19 Y Leá concibió otra vez, y parió un sexto hijo a Jacob.
- **Vatahar od Leah vateled ben shishi le-Ya'akov.**

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 30:20 Y dijo Leá: Dios me ha dado una buena suerte; esta vez habitará conmigo mi marido, ya que le he parido seis hijos; y llamó su nombre Zebulón (Zevulún).
- **Vatomer Leah zvadani Elohim oti zaved tov hapa'am yizbeleni ishi kiyaladeti lo shishah vanim vatikra et-shmo Zvulun.**
- 30:21 Y después parió una hija, y llamó su nombre Diná.
- **Ve'ajar yaldah bat vatikra et-shmah Dinah.**

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 30:22 Y se acordó Dios de Raquel, y la oyó Dios y abrió su matriz;
- **Vayizkor Elohim et-Rajel vayishma eleyha Elohim vayiftaj et-rajmah.**
- 30:23 y concibió y parió un hijo, y dijo: ¡Ha quitado Dios mi oprobio!
- **Vatahar vateled ben vatomer asaf Elohim et-jerpati.**
- 30:24 Y llamó su nombre José (Yosef), diciendo: ¡que añada el Eterno para mí otro hijo!
- **Vatikra et-shemo Yosef lemor yosef Adonay li ben ajer.**



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

2 de Nisán 5775– 22 de Marzo, 2015- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno